天都天都 浪漫休闲的好去处

中秋佳节将临，透过杭州天都城大酒店花香秋雾望去：美丽的黄鹤山麓，优雅的天鹅湖畔，矗立着一排浪漫典雅的法兰西建筑群与湖光山色相辉映。漫步天都城大酒店周围，体验法国文化主题的五星级度假酒店，切身感受古典别宫的设计。还有，如果湖边的白沙滩还不能让您静心，那对面的垂钓肯定能为您带来惬意。正所谓“龙井糕点下午茶，月圆之夜享奢华。法兰风情何处有，杭州天都城大酒店休假是不错的选择”。为您和您的家人缔造豪华浪漫的旅居体验，我们时刻准备着！

小贴士：亲子游套餐：598 元/套

(1)住：※ 浙江天都城酒店湖景房（大床/双床）一晚；※ 房间内免费加床一张；※ 免费欢迎水果及小礼物一份；※ 客房内免费宽带及 wifi 上网。

(2)吃：※ 中西式自助早餐三份；※ 家庭下午茶套餐一份。

(3)玩：※ 免费室内泳池畅游；※ 免费使用室内健身房；※ 免费室内儿童活动室体验；※ 免费游玩法兰西天都公园；※ 免费乘坐天鹅湖游船一次；※ 免费天鹅湖垂钓；※ 免费游塘栖古镇；※ 免费参观江南水乡博物馆（每周一闭馆）；※ 所有球类运动场租八折优惠。

备注：【下午茶套餐】● 径山茶、龙井、铁观音、普洱、花茶、香浓咖啡（任选两种）；● 儿童可选西瓜汁、橙汁、菠萝汁（任选一种）；● 自制牛角包一个；●两块甜品，两款曲奇；● 精美水果盘一份。

活动时间：2013 年 9 月 19 日-2013 年 10 月 31 日

交通路线：（全程约一个半小时）

A. 沪杭高速——往杭州方向——临平出口下——15 分钟即到酒店 B. 杭浦高速——往杭州方向——杭州北出口（或绕城北线半山出口）下——20 分钟即到酒店 C.上海坐高铁在余杭站下车（仅 38 分钟）——出租车 15 分钟即到酒店

电话：0571-89179696 /89179699

网址：www.tianduchenghotel.com

地址：浙江省杭州市临平藕花洲大街西段（广厦天都城内）

雍廷周年庆惠民 街坊请奔走相告

文 / 莫非

近日雍廷六周年店庆活动实惠到家，吸引了不少新老客人，每天各店门庭若市，其中最吸引眼球的当属三款 6 元超值海鲜，只要菜金消费满 66 元就可以 6 元超低价品尝到长江第一鲜、烟熏三文鱼和铁板蒜香鸡蛋虾三款中的任一款，另一个每满 100 元立减 20 活动因折扣力度大，也是相当受欢迎的，不管哪个优惠爱吃懂吃的食客总能在其中选择到适合自己的实惠。

雍廷的港式茶点讲究的是地道，不仅要求真材实料，而且坚持做到每天现点现做，丰富的品种及地道的出品，从推出至今好评如潮，深受食客欢迎，今年从店庆月开始，营业时间延长到下午 3:00，午市茶点从原来的 5.8 折调整为大中小点（小点 6.8 元，中点 8.8 元，大点 12.8 元），真正做到更实惠更直观。活动期间，每天中午 12:00-13:00 还有多种丰富的免费水果自助畅吃。

距雍廷 6 周年店庆特惠活动结束已不到一个月时间，针对店庆推出的众多优惠活动怎能轻易错过?！各街坊邻居请奔走相告，带上亲朋好友来雍廷体验一次美味又超值的的食尖之旅。

营业时间：11:00-15:00，17:00-21:30

雍廷餐厅（虹桥店）

长宁区天山路 1111 号虹桥天都 5F（近遵义路），

订餐热线：61281117 轨交 2 号线娄山关路 2 号出口

雍廷餐厅（虹梅店）

闵行区虹梅路 2975 号嘉廷酒店 2F（近吴中路）

订餐热线：61271117 公交：徐梅线

雍廷餐厅（广场店）

黄浦区新闸路 126 号嘉廷酒店 1F（近长沙路），

订餐热线：61371117 轨交 1 号线新闸路 1 号出口

中秋月圆情意浓 慈善敬老表心意

文 / 可苗

如果以一个形状来描绘中秋，毋庸置疑肯定是圆的。圆圆的月亮、圆圆的月饼，还有每个人心中最柔软、最美好的团圆。所以自古以来，那些关于中秋的诗句中，总是充满了浓浓的思亲及思乡的情怀。因为在国人心中，中秋夜就由月、夜、家交织出来的团圆日，而感恩和孝心则是在这个传统的团圆日里不可缺少的主题。

一盒素月 感恩情深

年年中秋月圆夜，岁岁月饼有不同。在崇尚健康的当下，用传承了龙华古寺 1700 余年的素斋技艺的龙华古寺净素月饼作为中秋礼物，无论是送父母，赠亲友或是自己享，都是上佳的选择。

如果说低糖低油低脂肪是龙华古寺净素月饼的特色，那么甜度适中、饼香扑鼻是让人吃了就会爱上的保证。在每一枚龙华古寺净素月饼里，果仁含量高达 27%，用足料用好料是成就美味的关键之一。在明亮宽敞的现代化工厂里，用龙华古寺传统的制饼技艺配上选进的烘烤设备，以及严格的监控系统，为每一枚月饼的安全美味保驾护航。这酥脆可口，清甜怡人、价格公道的龙华古寺净素月饼怎会让人不动心呢。

在今年龙华古寺净素月饼礼盒中，除了深受人们喜爱的传统经典口味和无糖系列外，还新增了汉方山药、南枣桂圆、百合枸杞等养生月饼，健康十足，美味满分。而且每个礼盒中还有带着祈福意寓的礼物，让祝福一直延续左右。

一盒素月 一片爱心

敬老是中国的传统美德。从八十年代开始，龙华古寺每年都会为龙华地区 90 岁以上老人，送上龙华古寺的净素月饼，与他们同过中秋。因此，也让不少住在龙华地区的老人一到中秋就会想念龙华古寺净素月饼，九十多岁的王阿婆说，这净素月饼吃口香糯，而且低糖健康，是她最喜欢吃的月饼，每年都盼着这一天的到来。

时至今日，此活动已连续二十多年，而且赠送范围也是年年扩大。据悉，在今年的活动中，除了老人外，龙华古寺和龙华素斋还向龙华敬老院、枫林街道第二敬老院、徐汇精神卫生中心、徐汇区残联、市儿科医院、市残疾人艺术团等单位，送上了龙华古寺净素月饼及最真挚的中秋祝福。

<< 感恩
龙华古寺净素月饼的感恩之作。蕴含着深深的谢意和感激。

<< 正能量
龙华古寺净素月饼的人气之选，经典与创新充满了无比的正能量。

上海龙华素斋食品有限公司
地址：上海市龙华路 2787 号
电话：51088000×2266、2288
订购专线：4008-200-158
网上商城：www.4008200158.com